

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 88 (1970)  
**Heft:** 173

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Dienstag 28. Juli 1970  
Berne, mardi 28 juillet 1970

1713

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang  
88<sup>e</sup> année

N<sup>o</sup> 173

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. (P 031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister (P 031) 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. (P 031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce (P 031) 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N<sup>o</sup> 173 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Abhanden gekommene Wertitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Antrag auf Änderung des BRB über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Coiffeureverbe. - Requête à fin de modification de l'ACF étendant le champ d'application de la convention collective nationale des coiffeurs. - Domanda intesa a conferire carattere obbligatorio generale a delle modifiche del contratto collettivo di lavoro per il mestiere di parrucchiere nella Svizzera.  
Luvi AG, Zürich.

Legue SA, en liquidation, à Genève.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce.

Marche di fabbrica e di commercio 246113 - 246114.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

BRB betreffend Aufhebung des BRB über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Silbermünzen. - ACF abrogeant celui qui est destiné à assurer l'approvisionnement du pays en monnaies d'argent.

Werbung für ausländische Anlagengelder (Neue Bewilligungen). - Appel au public pour fonds de placement étrangers (Nouvelles autorisations). - Pubblicità per fondi d'investimento stranieri (Nuovi permessi).

Dr. Hans Hürliemann aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Ulrich Rinderknecht, von Zürich, in Küsnacht, Präsident; Mathias Klaas, von Jenaz GR und Zürich, in Zollikon, und Dr. Erik B. Gasser, von Lungern OW, in Zollikon.

16. Juli 1970. Rohstoffe und Fertigwaren.  
**Transrontal G.m.b.H.**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 100 vom 1.5.1969, S. 983). Durchführung von Transitgeschäften mit Rohstoffen und Fertigwaren usw. Die Gesellschafterversammlung vom 24. 6. 1970 hat die Statuten geändert. Die «Th. Weisser KG.» und Moustafa Mohammed Mahfouz sind aus der Gesellschaft ausgeschieden. Ihre Stammeinlagen von je Fr. 48 000 sind an die «Kommanditgesellschaft Transrontal G.m.b.H. Hamburg & Co.», in Hamburg, übergegangen, welche damit Gesellschafterin mit einer Stammeinlage von Fr. 96 000 geworden ist.

16. Juli 1970. Zoologische Bedarfsartikel.  
**Vitakraft AG**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 276 vom 25. 11. 1969, S. 2715). Statuten am 27. 2. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 150 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000, zerlegt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Neue Umschreibung des Zwecks: Handel mit Heimtierhaltung und Grosshandel mit zoologischen Bedarfsartikeln sowie Tüftung der damit verbundenen Import- und Exportgeschäfte.

16. Juli 1970. Bauten.  
**Corti & Cie. A.-G.**, in Winterthur 2 (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1969, S. 1900). Betrieb eines Baugeschäftes. Statuten am 9. 6. 1970 geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern. Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Wilhelm Häring, von und in Winterthur, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. Juli 1970. Stellenvermittlung.  
**MOBA J. Müller**, in Zürich, Dierenstrasse 30, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Julius Müller, von Schermerikon, in Zürich 11. Margaretha Müller, von Schermerikon, in Zürich, ist Einzelprokura erteilt. Stellenvermittlung für das Baugewerbe und für die Industrie; Vertretungen und Montage von Maschinen und Apparaten.

16. Juli 1970. Ingenieurbüro.  
**Hiekel & Werfelli**, in Illnau, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1965, S. 530). Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau usw. Neu haben Einzelprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Fritz Greuter, von Zürich, in Illnau; Hugo Moretti, von Gurtneilen, in Illnau; Roman Müller, von Winterthur, in Illnau; Walter Müller, von Löhningen, in Illnau; Ulrich Pflegerhard, von St. Gallen, Gündelhart-Hörhausen und Zollikon, in Küsnacht; Simon Wehrli, von Klostern, in Illnau; Arthur Graf, von Zürich und Aeschi bei Spiez, in Illnau; Hansrudi Vollenweider, von und in Winterthur, und Armando Veronesi, von Zürich, in Thalwil.

16. Juli 1970. Kunststoffartikel.  
**Aubry & Co.**, in Oberrieden, Seestrasse 6/8, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 7. 1970. Fabrikation und Vertrieb von Kunststoffartikeln. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Gérard Aubry, von Muriaux, in Wettingen. Kommanditär: Walter Becker, von Schaffhausen, in Oberrieden, mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000; es ist ihm Einzelunterschrift erteilt.

16. Juli 1970. Werbung.  
**Gizelag AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1970, S. 1498). Werbung für und Vertrieb von Industrieerzeugnissen aller Art usw. Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 2. 6. 1970 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Artikel 66, Absatz II, Satz 2, HRV, von Amtes wegen gelöst.

16. Juli 1970. Optische Artikel.  
**Heinrich Ceering**, in Richterswil (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1967, S. 1297). Handel en gros mit optischen Artikeln usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. Juli 1970. Drogerie.  
**Eduard Schür**, in Zürich (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1962, S. 291). Drogerie. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

16. Juli 1970.  
**Konsumentenverein Hausen a.A.**, in Hausen a.A., Genossenschaft (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1970, S. 1136). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöst.

16. Juli 1970. Papierindustrie.  
**Sandwell-Paperconsult AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1970, S. 591). technische und administrative Beratung beim Bau und Betrieb von Anlagen der Papier- sowie auch der Zelluloseindustrie usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Walter Frischknecht, von Schwellbrunn, in Küsnacht ZH.

16. Juli 1970. Beteiligungen.  
**Sandwell Aktiengesellschaft**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 118 vom 24. 5. 1967, S. 1763). dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Walter Frischknecht, von Schwellbrunn, in Küsnacht ZH.

16. Juli 1970.  
**Sandwell Verwaltungs A.G.**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 118 vom 24. 5. 1967, S. 1763). dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Walter Frischknecht, von Schwellbrunn, in Küsnacht ZH.

16. Juli 1970. Waren aller Art.  
**Setacipa Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 653). Handel mit Waren aller Art usw. Beat Schoenberger, einziges Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Zürich.

16. Juli 1970. Chemische Produkte.  
**Elias, Emox AG.**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1968, S. 1255). Herstellung und Vertrieb von Silikat, chemischen, metallurgischen und verwandten Produkten usw. Der Verwaltungsratspräsident Beat Schoenenberger wohnt nun in Zürich.

16. Juli 1970. Präzisionsmagnetbänder.  
**Memorex A.G.**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1969, S. 1325). Herstellung und Vertrieb von Präzisionsmagnetbändern usw. Prokura von Friedrich Ludwig Blatter erloschen.

16. Juli 1970. Beteiligungen.  
**Mimox A.G.**, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1954, S. 1878). Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes usw. Dr. Ulrich Brunner aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

16. Juli 1970. Wäsche.  
**W. Guggenheim & Co.**, in Zürich 9. Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1962, S. 1294). Wäschefabrikation. Neu hat Einzelprokura Jürgen Boge, deutscher Staatsangehöriger, in Spreitenbach AG.

16. Juli 1970. Mosterei, Weinkellerei.  
**Zweifel & Co.**, in Zürich 10. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1970, S. 1370). Betrieb einer Mosterei, Weinkellerei usw. Unterschrift von Hermann Oeschger erloschen.

16. Juli 1970.  
**Wasserversorgungs-Genossenschaft Lindhof, Wühre & Umgebung**, in Mönchaltorf (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1966, S. 197). August Knecht Sohn aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied der Verwaltung und zugleich Aktuar: Rudolf Landis, von und in Mönchaltorf. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

16. Juli 1970.  
**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Wil**, in Wil (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1968, S. 56). Fritz Angst und Emil Angst aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Karl Zimmermann, von und in Wil ZH, Mitglied des Vorstandes, nun Vizepräsident desselben. Neues Mitglied des Vorstandes: Ernst Meier, von Hüntwangen, in Wil ZH, Aktuar. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

16. Juli 1970. Spielautomaten.  
**«Spilomats, Bernheim & Gross**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1962, S. 2920). Spielautomaten-Vertrieb und Betrieb von Spielsalons. Neuer Gesellschafter: Ronald Bernheim, von Zürich, in Herrliberg; er ist nicht zur Vertretung der Gesellschaft befugt.

16. Juli 1970. Gaststätte.  
**Erag AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1966, S. 2142). An- und Verkauf sowie Betrieb von alkoholfreien Gaststätten usw. Dr. René Bracher und Ernst R. Floria aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokuren von Franz Frohwitter und Johann Benz erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsidentin mit Einzelunterschrift: Maya Kunz, von Grüningen, in Kilchberg ZH.

16. Juli 1970.  
**Senger-Annoncen**, in Zürich (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1970, S. 148). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Gerhard von Senger, von Genf, in Zürich, und Hans Zurflüh, von Wynigen, in Herrliberg.

16. Juli 1970.  
**Allgemeine Treuhand A.-G.** Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1970, S. 407), mit Hauptsitz in Basel. Unterschrift von Hans Stutz erloschen.

16. Juli 1970. Handelsgeschäfte.  
**Intola AG**, in Küsnacht (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1968, S. 206). Vermittlung und Durchführung von Handelsgeschäften aller Art usw. Neu hat Einzelprokura: Max Müller, von Mönchaltorf, in Zürich.

16. Juli 1970. Chemische Apparate.  
**Müller & Krempel AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1969, S. 2323). Herstellung von und Handel mit Apparaten und Utensilien für die Chemie, die Pharmacie und wissenschaftliche Laboratorien usw. Robert-Louis-François Mériaux aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Maurice Brunhammer, französischer Staatsangehöriger, in Fribourg.

16. Juli 1970. Bauten.  
**Ed. Zublin & Cie., A.-G.**, in Zürich 10 (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1969, S. 1697). Ausführung von Bauten in Hoch- und Tiefbau usw. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Antonio Passini; seine Prokura erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken für das Gesamtunternehmen: Gilbert Bauen, von Thônex GE, Les Bayards NE und Rüschegg BE, in Dällikon ZH.

16. Juli 1970.  
**Hilfskasse des Eidg. Schwingerverbandes**, in Zürich 10, Genossenschaft (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1966, S. 2817). Walter Siegrist aus der Verwaltungskommission ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Ernst Nyffenecker nicht mehr Sekretär, aber weiterhin Mitglied der Verwaltungskommission. Neues Mitglied der Verwaltungskommission und zugleich Sekretär: Walter Gyger, von Eriz, in Oberrufenfelden. Präsident und Kassier der Verwaltungskommission führen unter sich oder einer der beiden mit je einem der übrigen Mitglieder der Verwaltungskommission Kollektivunterschrift. Es wohnen nun Walter Huber, Vizepräsident, in Heerbrugg, und Ernst Willi, Kassier, in Altdorf.

#### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zürich - Zurigo

16. Juli 1970. Seidenweberei.

**Hans Fierz, vormals Baumann & Fierz**, in Zürich (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1969, S. 168). Mechanische Seidenweberei. Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Ueberrahmebilanz per 31. 12. 1969 an die «Hans Fierz, mech. Feinweberei AG», in Zürich, erloschen.

16. Juli 1970.

**Hans Fierz, mech. Feinweberei AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Stockerstrasse 46, Zürich 2. Statutendatum: 29. 6. 1970. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberiert, 1000 Aktien zu Fr. 100 und 400 Aktien zu Fr. 1000, alle auf den Namen lautend. Übernimmt das unter der Firma «Hans Fierz, vormals Baumann & Fierz» in Zürich geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 1 033 498.03 und Passiven von Fr. 446 074.39 gemäss Ueberrahmebilanz per 31. 12. 1969 zum Preise von Fr. 587 423.64, wovon Fr. 498 000 auf Grundkapital angerechnet. Zweck: Betrieb einer Feinweberei sowie Handel mit und Vertrieb von Textilwaren aller Art. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmungen der Textilbranche beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR: Hans I. Fierz, von Herrliberg, in Zollikon, mit Einzelunterschrift. Einzelprokura haben U. Fierz, von Herrliberg, in Zollikon; Bruno Schwarz, von Remigen, in Niederglatt, und Louis Stamm, von Schleithem und Winterthur, in Uetikon am See.

16. Juli 1970.

**Fibena A.G.**, bisher in Chur (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1969, S. 2560). Statuten, ursprünglich vom 10. 8. 1959, letztmals geändert am 22. 8. 1969, am 29. 4. 1970 erneut geändert. Neue Firma: **Bär Holding AG (Bär Holding S.A.) (Baer Holding Ltd.)**. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Sempacherstrasse 15, Zürich 7. Grundkapital: Fr. 6 750 000, voll liberiert, 30 000 Namenaktien zu Fr. 100 und 3750 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Erwerb und Verwaltung von dauernden Beteiligungen an anderen Unternehmungen, insbesondere durch Übernahme von Wertpapieren. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 9 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Namenaktiönäre: brieflich. Dr. Ettore Tenchio, von Verdabbio GR, in Chur, bisher Präsident, nun Vizepräsident des VR; führt weiter Einzelunterschrift. Dr. Nicolas J. Bär, von Zürich, in Küsnacht, Mitglied des VR, nun Präsident desselben; führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Weitere Mitglieder des VR: Charles L. Falck, von und in Luzern, sowie neu Roy Arthur Odell Bridge, britischer Staatsangehöriger, in Richmond (Surrey, England), und René Beyersdorf, Bürger der USA, in Great Neck (N.Y., USA), alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien. Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Rudolf Erik Bär, von Zürich, in Hombrechlikon.

16. Juli 1970.

**Cosmos Holding A.G. (Cosmos Holding S.A.) (Cosmos Holding S.p.A.) (Cosmos Holding Inc.)**, bisher in Zug (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1966, S. 3936). Statuten, ursprünglich vom 29. 11. 1966, geändert am 17. 6. 1970. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Dreikönigsstrasse 7, Zürich 2 (bei der Cosmos Bank). Zweck: Beteiligung an Finanz-, Industrie- und Handelsunternehmungen in der Schweiz und im Ausland sowie Verwaltung derartiger Beteiligungen, Erwerb von Grundstücken. Grundkapital: Fr. 2 000 000, voll liberiert, 2000 Namenaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich.







**Abhanden gekommene Werttitel  
Titres disparus - Titoli smarriti**

**Aufrufe - Sommations - Diffida**

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 3034 der Darlehenskasse Ebikon-Buchrain, Ebikon, mit einem Saldo von Fr. 15 005.70, Wert 31. Dezember 1969.  
Der Inhaber dieses Sparheftes wird hiermit aufgefordert, es innert 6 Monaten, vom Tag der ersten Veröffentlichung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird es kraftlos erklärt. (682<sup>1</sup>)

6010 Kriens, 22. Juli 1970 Der Amtsgerichtspräsident I von Luzern-Land: Glanzmann

Es werden vermisst:

8 Inhaberschuldbriefe zu je Fr. 2000.—, total Fr. 16 000.— zu 4 1/2%, angegangen 19.-26. September 1931, im 20.-27. Rang, mit Vorgang Fr. 137 000.—, lastend auf Grundstück Nr. 1383, Grundbuch Luzern, linkes Ufer, Sälihalde 10.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innerhalb eines Jahres seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (684<sup>1</sup>)

6000 Luzern, den 22. Juli 1970 Amtsgerichtspräsident I Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler

Es wird vermisst:

Schuldbrief von Fr. 10 000.— vom 1. März 1919, Belege Serie I Nr. 1484, lastend im 4. Pfandrechtsrang auf Worb, Grundbuchblatt Nr. 1249 des Hans Oberli, Kaufmann, Hauptstrasse 11, Worb, und lautend zu Gunsten des Hans Ernst Oberli, sel., verstorben am 31. Januar 1970.

Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist dem Richteramt Knonofingen in Schlosswil vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (683<sup>1</sup>)

3082 Schlosswil, 21. Juli 1970 Der Gerichtspräsident II: H. Gugger

Es wird folgende Schuldkunde vermisst:

Schuldbrief für Fr. 4 000.—, ausgestellt am 23. Januar 1928, lautend auf den Schuldner Alfred Haldemann, geb. 1876, von Eggwil BE, Landwirt in Ellikon a. Th., zu Gunsten der Zürcher Kantonalbank in Zürich, ehemals teils im 3., teils im 2. Rang, lastend auf den im Gemeindeban Ellikon an der Thur gelegenen Wohnhäusern Assek. Nr. 76, 77, der Scheune Assek. Nr. 78 und dem Schopf Assek. Nr. 85 sowie ca. 213 Aren Gebäudegrundfläche, Garten, Wiesen und Acker (Grundprot. Ellikon a. Th., Bd. 16 S. 428).

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an auf der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur zu melden bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde. (21<sup>1</sup>/71)

8400 Winterthur, den 23. Juli 1970 Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur Der Gerichtsschreiber: Dr. Brunner

La pretura di Locarno-Campagna richiamato l'odierno decreto e gli art. 983 e 984 CO; 2 e 27 LAC; 534 CPC., diffida; lo sconosciuto detentore del

mutuo ipotecario al portatore dell'importo di Fr. 50 000.—, interesse 5%, gravante in II. rango la part. n° 2271, 2285 A, 2285-4/A, 2285-1, 2285-4, RFP di Cugnasco, di proprietà della signora Rosa Schenk-Beer, Winterthur, rogito n° 996 del notaio Franco Tosetti, Locarno, iscrizione a Ufficio registri del 14 ottobre 1964, documento giustificativo n° 2111,

a produrlo alla scrivente pretura entro il 10 agosto 1971, sotto commaunaria dell'ammortamento. (685<sup>1</sup>)

6600 Locarno, 22 luglio 1970 Il Segretario assessore: G. Marioni

**Kraftloserklärungen  
Annulations - Annullamenti**

Der erstmals in Nr. 171 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 25. Juli 1969 als vermisst aufgerufene

Kassenschein 4% der Spar- und Leihkasse in Bern, Nr. JC 2079, von Fr. 5 000.—, ausgestellt auf den Inhaber,

ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (686)

3011 Bern, den 23. Juli 1970 Der Gerichtspräsident III: Schrade

**Andere gesetzliche Publikationen  
Autres publications légales  
Altre pubblicazioni legali**

**Antrag**

auf Aenderung des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Coiffeurgewerbe (Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 9)

Die vertragschliessenden Verbände beantragen, folgende geänderten Bestimmungen (ausgenommen die kursiv gedruckten) des im Anhang zum Bundesratsbeschluss vom 29. April 1969 (BBl 1969 I 1142) wiedergegebenen Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Coiffeurgewerbe allgemeinverbindlich zu erklären:

**Art. 18, Abs. 1 und 2.**

<sup>1</sup> Die gelernten Arbeitnehmer haben Anspruch auf mindestens folgenden Lohn, mit welchem die Umsatzprämie gemäss Artikel 19, Absatz 2, abgegolten ist:

- a) Herrencoiffeure im Tag Fr. 24.—  
1. Herrencoiffeur Fr. 28.—
- b. Coiffeusen Fr. 23.50  
2. Coiffeuse Fr. 27.50  
1. Coiffeuse
- c) Damencoiffeure Fr. 25.30  
2. Damencoiffeur Fr. 33.10  
1. Damencoiffeur
- d) Herren- und Damencoiffeure Fr. 26.90  
2. Herren- und Damencoiffeur Fr. 31.20  
1. Herren- und Damencoiffeur

<sup>2</sup> Der Arbeitnehmer während der Anlernzeit sowie die angelernten Arbeitnehmer haben Anspruch auf folgende Mindestlöhne:

- a) Arbeitnehmer während der Anlernzeit im Monat Fr. 70.—  
im 1. bis 3. Monat Fr. 140.—  
im 4. bis 6. Monat
- b) Angelernte Arbeitnehmer im Tag Fr. 10.50  
bis zum vollendeten 18. Altersjahr Fr. 14.10  
bis zum vollendeten 20. Altersjahr nach dem vollendeten 20. Altersjahr Fr. 17.60

**Art. 19, Abs. 1.**

Wird zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer die Ausrichtung einer Umsatzprämie vereinbart, so hat der Arbeitnehmer Anspruch auf mindestens folgenden Lohn, der zugleich als Berechnungsgrundlage der Umsatzprämie gemäss Absatz 2 gilt:

- a) Herrencoiffeure im Tag Fr. 21.80  
2. Herrencoiffeur Fr. 25.40  
1. Herrencoiffeur
- b) Coiffeusen Fr. 20.80  
2. Coiffeuse Fr. 24.60  
1. Coiffeuse
- c) Damencoiffeure Fr. 22.90  
2. Damencoiffeur Fr. 30.20  
1. Damencoiffeur
- d) Herren- und Damencoiffeure Fr. 24.60  
2. Herren- und Damencoiffeur Fr. 28.40  
1. Herren- und Damencoiffeur

**Beantragter Geltungsbereich**

1. Die Allgemeinverbindlicherklärung soll für die ganze Schweiz ausgesprochen werden.
2. Die allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen des Gesamtvertrages sollen auf die Dienstverhältnisse zwischen den Betrieben des Coiffeurgewerbes, welche Dienstleistungen für Dritte erbringen, einerseits und ihren gelernten und angelernten Arbeitnehmern (mit Einschluss der Anlernzeit), andererseits Anwendung finden. Ausgenommen sind die Lehrlinge und Lehtöchter im Sinne der Bundesgesetzgebung über die Berufsbildung.

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt begründet und innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, in 5 Exemplaren einzureichen.

3003 Bern, den 27. Juni 1970

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

**Requête**

à fin de modification de l'arrêté du Conseil fédéral étendant le champ d'application de la convention collective nationale des coiffeurs

(Art. 9 de la loi du 28 septembre 1956, permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral étende, à l'exception des passages imprimés en italiques, le champ d'application des clauses suivantes, qui modifient la convention collective nationale des coiffeurs annexée à l'arrêté du Conseil fédéral du 29 avril 1969 (FF 1969 I 1161):

**Art. 18, 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> al.**

<sup>1</sup> Les employés qualifiés ont droit aux salaires minimums ci-après, qui compensent la provision sur le chiffre d'affaires prévue par l'article 19, 2<sup>e</sup> alinéa:

- a) Coiffeurs pour messieurs par jour Fr. 24.—  
deuxième salonnier Fr. 28.—  
premier salonnier
- b) Coiffeuses Fr. 23.50  
deuxième coiffeuse Fr. 27.50  
première coiffeuse
- c) Coiffeurs pour dames Fr. 25.30  
deuxième coiffeur Fr. 33.10  
premier coiffeur
- d) Coiffeurs pour dames et messieurs (mixtes) Fr. 26.90  
deuxième mixte Fr. 31.20  
premier mixte

<sup>2</sup> Les employés en période de formation ainsi que les employés mi-qualifiés ont droit aux salaires minimums ci-après:

- a) Employés en période de formation Par mois  
du 1<sup>er</sup> au 3<sup>e</sup> mois Fr. 70.—  
du 4<sup>e</sup> au 6<sup>e</sup> mois Fr. 140.—
- b) Employés mi-qualifiés Par jour  
jusqu'à 18 ans révolus Fr. 10.50  
jusqu'à 20 ans révolus Fr. 14.10  
dès 20 ans révolus Fr. 17.60

**Art. 19, 1<sup>er</sup> al.**

Lorsque l'employeur et l'employé prévoient le versement d'une provision sur le chiffre d'affaires, l'employé a droit au salaire minimum ci-après, qui sert de base pour calculer la provision selon le 2<sup>e</sup> alinéa:

- a) Coiffeurs pour messieurs Par jour Fr. 21.80  
deuxième salonnier Fr. 25.40  
premier salonnier
- b) Coiffeuses Fr. 20.80  
deuxième coiffeuse Fr. 24.60  
première coiffeuse
- c) Coiffeurs pour dames Fr. 22.90  
deuxième coiffeur Fr. 30.20  
premier coiffeur
- d) Coiffeurs pour dames et messieurs (mixtes) Fr. 24.60  
deuxième mixte Fr. 28.40  
premier mixte

**Champ d'application**

Les associations contractantes demandent que la décision d'extension prévue que:

<sup>1</sup> La convention collective s'applique sur tout le territoire suisse.  
<sup>2</sup> Elle régit les rapports de travail entre: d'une part, les employeurs exploitant un salon de coiffure au service de tiers; d'autre part, leur personnel mi-qualifié (même pendant la période de mise au courant) et qualifié, à l'exception des apprentis et apprenties liés par un contrat conforme à la législation fédérale sur la formation professionnelle.

Toute opposition à cette requête doit être motivée et adressée en cinq exemplaires, dans les quatorze jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné.

3003 Berne, le 27 juillet 1970

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

**Domanda**

intesa a conferire carattere obbligatorio generale a delle modifiche del contratto collettivo di lavoro per il mestiere di parrucchiere nella Svizzera

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro, art. 9)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda di conferire il carattere obbligatorio generale, eccettuati i passaggi stampati in corsivo, alle seguenti modifiche del contratto collettivo di lavoro per il mestiere di parrucchiere nella Svizzera, contratto riprodotto in allegato al decreto del Consiglio federale del 29 aprile 1969 (FF 1969 I 834):

**Art. 18, cpv. 1 e 2.**

<sup>1</sup> I lavoratori qualificati hanno diritto ai salari minimi seguenti, nei quali è compensata la provvigione sulla cifra d'affari conformemente all'articolo 19, capoverso 2:

- a) parrucchieri da uomo al giorno  
secondo «salonnier» Fr. 24.—  
primo «salonnier» Fr. 28.—
- b) pettinatrici Fr. 23.50  
seconda pettinatrice Fr. 27.50  
prima pettinatrice
- c) parrucchieri da donna Fr. 25.30  
secondo parrucchiere da donna Fr. 33.10  
primo parrucchiere da donna
- d) parrucchieri da uomo e da donna Fr. 26.90  
secondo parrucchiere da uomo e da donna Fr. 31.20  
primo parrucchiere da uomo e da donna

<sup>2</sup> I lavoratori durante il periodo di formazione, nonché i lavoratori semiquelificati, hanno diritto ai seguenti salari minimi:

- a) lavoratori durante il periodo di formazione al mese  
dal 1° al 3° mese Fr. 70.—  
dal 4° al 6° mese Fr. 140.—
- b) lavoratori semiquelificati al giorno  
fino al 18° anno di età compiuto Fr. 10.50  
fino al 20° anno di età compiuto Fr. 14.10  
dal 20° anno di età compiuto in poi Fr. 17.60

**Art. 19, cpv. 1.**

Se tra il datore di lavoro ed il lavoratore viene convenuto il versamento di una provvigione sulla cifra d'affari, il lavoratore ha diritto al seguente salario minimo, costituente la base di calcolo della provvigione sulla cifra d'affari di cui al capoverso 2:

- a) parrucchieri da uomo al giorno Fr. 21.80  
secondo «salonnier» Fr. 25.40  
primo «salonnier» Fr. 28.40
- n) pettinatrici Fr. 20.80  
seconda pettinatrice Fr. 24.60  
prima pettinatrice
- c) parrucchieri da donna Fr. 22.90  
secondo parrucchiere da donna Fr. 30.20  
primo parrucchiere da donna
- d) parrucchieri da uomo e da donna Fr. 24.60  
secondo parrucchiere da uomo e da donna Fr. 28.40  
primo parrucchiere da uomo e da donna

**Campo d'applicazione**

Il campo d'applicazione proposto dalle parti contraenti ha il seguente tenore:

<sup>1</sup> Il presente decreto è applicabile su tutto il territorio della Svizzera.  
<sup>2</sup> Esso disciplina i rapporti di lavoro fra i titolari di saloni di parrucchiere al servizio di terzi, e il personale qualificato o assistente (anche se ancora in periodo di perfezionamento), ma non è applicabile agli apprendisti, giusta la legge federale sulla formazione professionale.

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate in cinque esemplari e motivate, entro 14 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

3003 Berna, il 27 luglio 1970

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro

**Luvi AG, Zürich**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

**Erste Veröffentlichung**

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstige Ansprüche unverzüglich am Sitze der Gesellschaft anzumelden. (AA 365<sup>1</sup>)

8027 Zürich, den 24. Juli 1970

Luvi AG  
General-Guisan-Quai 38  
bei der  
Schweizerischen Treuhandgesellschaft  
8027 Zürich

**Legne SA, en liquidation, à Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 23 juin 1970 ayant voté la dissolution de la société et son entrée en liquidation, les créanciers de celle-ci sont invités conformément aux articles 742 et 745 CO, à produire leurs créances jusqu'au 20 août 1970 en mains de Messieurs André Bory, Jean-Gabriel Zanetta et André Reymond, liquidateurs, soit pour eux, Bory & Cie, 22, rue Général-Dufour, à Genève. (AA364<sup>2</sup>)

1200 Genève, le 27 juillet 1970.

Les liquidateurs

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken Marques Marche

### Eintragungen Enregistrements

246113. Date de dépôt: 8 mai 1970, 18 h.  
Arts Ménagers S.A. (AMSA), 80-82, route de Chêne, Grange-Canal, Chêne-Bougeries (Genève). — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 226203. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 mai 1970.

Appareils ménagers et électro-ménagers en tous genres, notamment appareils électromécaniques pour la cuisine et le nettoyage, meubles de cuisine, machines à laver le linge, calendars, machines à laver la vaisselle, appareils frigorifiques, réfrigérateurs, congélateurs, cirques en tous genres, aspirateurs à poussière électriques ou non; fers à repasser, électrique ou non, rasoirs, tondeuses électriques pour les cheveux, radiateurs, mélangeurs, grille-pain, bouilloires, cafetières, coussins électriques, chauffe-eau électriques ou à gaz, plongeurs. Cuisiniers électriques, à gaz ou à gaz liquéfié, notamment à butane ou propane, potagers à bois, à charbon, à combustible solide ou liquide, calorifères et fourneaux à mazout; fous à gaz et électriques, ustensiles et récipients portatifs pour le ménage et la cuisine (non en métaux précieux ou en plaqué), notamment grils infra-rouge, tourne-broches et friteuses. Appareils et matériel de grandes cuisines et leurs accessoires (équipement hôtelier). Appareils et projecteurs photographiques et cinématographiques, appareils de radio et de télévision, caméras; enregistreurs et reproducteurs de sons ou d'images, films, cassettes et bandes préenregistrées ou non pour lesdits appareils; tourne-disques, phonographes, amplificateurs, haut-parleurs, cadres anti-parasites, antennes, disques, pick-ups, tous appareils et accessoires utilisant la technique vidéo. Lustrerie. Installation et tous appareils d'éclairage, de chauffage, de cuisson, de réfrigération, de séchage, de ventilation et de conditionnement d'air. Outils, matériel et meubles de jardin, notamment tondeuses de jardin, électriques ou non; jeux et jouets; bicyclettes, vélo-moteurs et leurs accessoires. Montres et autres articles d'horlogerie, articles de bijouterie.  
(Cl. int. 7 à 12, 14, 20, 21, 28)

## ELECTOR

246114. Date de dépôt: 8 mai 1970, 18 h.  
Arts Ménagers S.A. (AMSA), 80-82, route de Chêne, Grange-Canal, Chêne-Bougeries (Genève). — Fabrication et commerce.

Appareils ménagers et électro-ménagers en tous genres, notamment appareils électromécaniques pour la cuisine et le nettoyage, meubles de cuisine, machines à laver le linge, calendars, machines à laver la vaisselle, appareils frigorifiques, réfrigérateurs, congélateurs, cirques en tous genres, aspirateurs à poussière électriques ou non; fers à repasser, électrique ou non, rasoirs, tondeuses électriques pour les cheveux, radiateurs, mélangeurs, grille-pain, bouilloires, cafetières, coussins électriques, chauffe-eau électriques ou à gaz, plongeurs. Cuisiniers électriques, à gaz ou à gaz liquéfié, notamment à butane ou propane, potagers à bois, à charbon, à combustible solide ou liquide, calorifères et fourneaux à mazout; fous à gaz et électriques, ustensiles et récipients portatifs pour le ménage et la cuisine (non en métaux précieux ou en plaqué), notamment grils infra-rouge, tourne-broches et friteuses. Appareils et matériel de grandes cuisines et leurs accessoires (équipement hôtelier). Appareils et projecteurs photographiques et cinématographiques, appareils de radio et de télévision, caméras; enregistreurs et reproducteurs de sons ou d'images, films, cassettes et bandes préenregistrées ou non pour lesdits appareils; tourne-disques, phonographes, amplificateurs, haut-parleurs, cadres anti-parasites, antennes, disques, pick-ups, tous appareils et accessoires utilisant la technique vidéo. Lustrerie. Installation et tous appareils d'éclairage, de chauffage, de cuisson, de réfrigération, de séchage, de ventilation et de conditionnement d'air. Outils, matériel et meubles de jardin, notamment tondeuses de jardin, électriques ou non; jeux et jouets; bicyclettes, vélo-moteurs et leurs accessoires. Montres et autres articles d'horlogerie, articles de bijouterie.  
(Cl. int. 7 à 12, 14, 20, 21, 28)

## SENATOR

### Übertragungen — Transmissions

135034 (WISCONSIN, fig.)  
Wisconsin Motor Corporation, Milwaukee (Wisconsin, USA). — Übertragung an Teledyne Industries, Inc., 1901 Avenue of the Stars, Los Angeles (Kalifornien, USA). — Eingetragen den 26. Juni 1970.

136859 (STANDARD), 139738 (VAUWAU)  
Mubag Mühlen- und Bäckerei-Produkte AG, La Neuveville (Bern). — Übertragung an Scheidegger Silvia-Produkte, Wiedlisbach (Bern). — Eingetragen den 18. Juni 1970.

137067 (CO-SALT)  
Casimir Funk Laboratories, Inc., New York. — Übertragung an USV Pharmaceutical Corporation, 800 Second Avenue, New York (New York, USA). — Eingetragen den 17. Juni 1970.

137071 (ABBEITZEUFELE), 137097 (ADEX), 152096 (ELASTIN), 219722 (NEUTROLIT), 223215 (RECO RADICAL), 240000 (GRUND-FIX)  
Rechtsteiner & Co., Wangen bei Olten. — Übertragung an Rechtsteiner & Co. AG, Wangen b. Olten, Industriestrasse 2, Wangen bei Olten (Solothurn). — Eingetragen den 17. Juni 1970.

137342 (AQUASOL), 146172 (VI-AQUAMIN), 153775 (C.V.P.), 238073 (METHISCHOL)  
U.S. Vitamin Corporation, New York. — Übertragung an USV Pharmaceutical Corporation, 800 Second Avenue, New York (New York, USA). — Eingetragen den 17. Juni 1970.

140093 (TIKI), 168494 (TISA), 173434 (DINKY), 180947 (TIKI, fig.)  
Landolt, Hauser & Co., Näfels. — Übertragung an Allan AG, Näfels (Glarus). — Eingetragen den 18. Juni 1970.

141613 (BEN'S), 145335 (BEN), 150715 (BEN, fig.)  
Labocentro AG, Zürich 1. — Übertragung an Dr. Robert H. Ernst, Pharmaceuticals, Dreikönigstrasse 45, Zürich. — Eingetragen den 18. Juni 1970.

144117 (MANZIOLI), 144120 (COMTE DE LATOUR), 144121 (ASTORIA), 149594 (COUESTE), 149596 (STAR), 160487 (VERDORO), 191175 (CORALLO), 208553 (COCORICO), 213216 (BRETTI), 222384 (RALLYE), 228561 (BONNARD, fig.), 235299 (PERLA), 235300 (SAVERO)  
Produits Manzioli S.A., Genève. — Transmission à Pernod S.A., Couvet (Neuchâtel). — Enregistré le 26 juin 1970.

152369 (BUTAKON)  
Imperial Chemical Industries Limited, Londres. — Transmission à Doverstrand Limited, 51/55, Strand, Londres W.C. 2 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 17 juin 1970.

152860 (HG, fig.)  
Hermann Gerber, Wallisellen (Zürich). — Übertragung an Hermann Gerber, Inh. Frau Berta Gerber, Schwarzackerstrasse 25, Wallisellen (Zürich). — Eingetragen den 18. Juni 1970.

153155 (FINETTI), 155692 (ZOO-CARAMEL), 160787 (COLIBRI)  
Kambly AG, Biscuits-, Confiserie- und Nahrungsmittelfabrik, Trubschachen (Bern). — Übertragung an Suchard Holding Société Anonyme, 14B Place St-François, Lausanne. — Eingetragen den 26. Juni 1970.

154458 (COBLAC)  
Columbian Carbon Company, New York. — Transmission à Cities Service Company, 60 Wall Street, New York (New York, USA). — Enregistré le 17 juin 1970.

164382 (ADIPEX)  
Gerot Pharmaceutica AG, Luzern. — Übertragung an Gerot Pharmaceutica Dr. Walter Otto Kommanditgesellschaft, Baldiagasse 6-8, Wien (Österreich). — Eingetragen den 26. Juni 1970.

169311 (fig.)  
Jean Grimm, La Chaux-de-Fonds. — Transmission à Cristalor S.A., 19, rue du Ravin, La Chaux-de-Fonds. — Enregistré le 18 juin 1970.

169423 (IBEX), 182606 (CODIC SPORTSMAN)  
Codic S.A., Genève. — Transmission à G. Rubeli, 28, quai Général-Guisan, Genève. — Enregistré le 30 juin 1970.

170940 (VI-SYNERAL)  
U.S. Vitamin Corporation, New York. — Transmission à USV Pharmaceutical Corporation, 800 Second Avenue, New York (New York, USA). — Enregistré le 17 juin 1970.

173407 (KNIGHT)  
Allied Radio Corporation (Delaware corporation), Chicago (Illinois, USA). — Übertragung an Allied Radio Corporation (Texas corporation), 100 North Western Avenue, Chicago (Illinois, USA). — Eingetragen den 30. Juni 1970.

173796 (CROC-LAIT), 180871 (LACTISSA, fig.), 184553 (MEDERI), 184554 (LACTISET), 184555 (LACTISETTE), 184556 (LELIO), 185997 (MAROPAN), 194381 (ENTEROLAC), 195882 (LACTISSA), 207121 (LACTISSA, fig.), 207122 (LACTISSA-V, fig.), 207123 (LACTISSA), 213592 (LACTISSA, fig.), 216050 (LACTISSIMA)  
Union Laitière Vaudoise, Lausanne. — Transmission à Nouvelle Lactissa S.A., 35, rue Saint-Martin, Lausanne. — Enregistré le 18 juin 1970.

174616 (SILVER SHRED), 174617 (GOLDEN SHRED)  
James Robertson & Sons, Preserve Manufacturers, Limited, Paisley (Schottland, Grossbritannien). — Übertragung an die Firma gleichen Namens James Robertson & Sons Preserve Manufacturers Limited, 54-62, Regent Street, London W. (Grossbritannien). — Eingetragen den 18. Juni 1970.

175409 (BROTHER)  
Brother International Corporation (Europe) Limited, Dublin (Irland). — Übertragung an Brother Industries, Ltd., Nr. 35, 9-chome, Horita-dori, Mizuhoku, Nagoya (Japan). — Eingetragen den 23. Juni 1970.

176603 (LMK, fig.)  
Leo Maissen, Klosters (Graubünden). — Übertragung an Leo Maissen, Inh. Alice Maissen, Klosters (Graubünden). — Eingetragen den 18. Juni 1970.

176647 (IT, fig.)  
Norges Kooperative Landsforening, Oslo (Norwegen). — Übertragung an A/S Cremant, Kongsgård Alle 13a, Kristiansand S (Norwegen). — Eingetragen den 18. Juni 1970.

184966 (RABALDO DYNAMIC), 185223 (DYNAMIC)  
Rabaldo AG, Untereingstringen (Zürich). — Übertragung an Dynamic-Vertrieb AG, Cramerstrasse 2, Zürich 4. — Eingetragen den 17. Juni 1970.

186987 (SILVIA), 191380 (MUBAMAL-T), 207263 (SCHAUMWEISS), 223146 (KEX), 224157 (PLACOL)  
Produits Mubag S.A., Lausanne. — Übertragung an Scheidegger Silvia-Produkte, Wiedlisbach (Bern). — Eingetragen den 18. Juni 1970.

193298 (SABO), 217352 (SZABO)  
Zoltan Szabo, Zürich 2. — Übertragung an die Erben von Zoltan Szabo, nämlich an die überlebende Ehefrau Frieda Ida Szabo-Weber und an die Kinder Ibolya Elisabeth Szabo und Stephan Ludwig Szabo, Salomon Vögelin-Strasse 33, Zürich 2. — Eingetragen den 18. Juni 1970.

193886 (SEL REX, RHODEX, fig.)  
Montres Rolex S.A., Genève. — Transmission à Manufacture des Montres Rolex S.A. Bienne, 82, Haute-Route, Bienne. — Enregistré le 26 juin 1970.

196345 (MEDIHALER-EPI), 196346 (MEDIHALER-ISO), 206526 (FERMICROL), 207512 (FERROIDS), 207518 (INTRALGIN), 227095 (VENTRO-MIL), 227961 (NUMOTAC), 229575 (LERGOBAN), 229688 (NASOHALER), 234023 (PULMADIL)  
Rexall Drug and Chemical Company, Los Angeles (Kalifornien, USA). — Transmission à Riker Laboratories, Inc., 1901 Nordhoff Street, Northridge (Kalifornien, USA). — Enregistré le 18 juin 1970.

196816 (TIKI, fig.)  
Landolt, Hauser & Co. AG, Näfels. — Transmission à Allan AG, Näfels (Glarus). — Enregistré le 18 juin 1970.

197552 (ROT ECK, COIN ROUGE, RED CORNER, fig.), 207209 (COFFEE-KISS), 207210 (TEA-KISS), 236201 (LIMEX), 240736 (BASSIC)  
Landolt, Hauser & Co. AG, Näfels. — Übertragung an Allan AG, Näfels (Glarus). — Eingetragen den 18. Juni 1970.

200046 (MORDENE), 200047 (SYNFERN)  
Walker Chemical Company Limited, Bolton (Lancashire, Grossbritannien). — Übertragung an The Yorkshire Dyeware & Chemical Company, Limited, Black Bull Street, Leeds 10 (Grossbritannien). — Eingetragen den 18. Juni 1970.

200332 (X-PRESS)  
The Besly-Welles Corporation, South Beloit (Illinois, USA). — Übertragung an The Bendix Corporation, Bendix Center, Southfield (Michigan, USA). — Eingetragen den 18. Juni 1970.

205840 (DORBANEX), 205873 (MEDIHALER-BRON), 211545 (GESIC), 211972 (MEDIHALER-DUO), 217164 (DRINESIC), 217368 (ORFESIC), 217369 (TAMEDOL), 222835 (NORGESIC), 229050 (RIKER), 235184 (AUTOHALER)  
Rexall Drug and Chemical Company, Los Angeles (Kalifornien, USA). — Übertragung an Riker Laboratories, Inc., 1901 Nordhoff Street, Northridge (Kalifornien, USA). — Eingetragen den 18. Juni 1970.

207700 (CONFOR)  
Ferd. Ruesch, Maschinen- und Waagenfabrik, St. Gallen. — Übertragung an International Computers Limited, ICL House, Putney, London S.W. 15 (Grossbritannien). — Eingetragen den 17. Juni 1970.

208982 (fig.)  
Hertsch & Cie., Nachf. Max Markwalder, Zürich. — Übertragung an Hertsch & Cie. AG, General Wille-Strasse 19, Zürich 2. — Eingetragen den 17. Juni 1970.

212403 (FLOATERS)  
Bates Shoe Company, Webster (Massachusetts, USA). — Übertragung an Wolverine World Wide, Inc., Rockford (Michigan, USA). — Eingetragen den 18. Juni 1970.

212756 (RELIEF), 212757 (ESTERBROOK)  
The Esterbrook Pen Company, Cherry Hill (New Jersey, USA). — Transmission à Venus Esterbrook Corporation, 730 Fifth Avenue, New York (New York, USA). — Enregistré le 17 juin 1970.

213580 (LE ROI, fig.)  
Westinghouse Air Brake Company, Pittsburgh (Pennsylvanie, USA). — Transmission à Westinghouse Air Brake Company (Pennsylvanie corporation organized in 1968), Three Gateway Center, Pittsburgh (Pennsylvanie, USA). — Enregistré le 17 juin 1970.

213721 (EMOSAN)  
Emhotex AG, Ebnat-Kappel. — Übertragung an Lamprecht AG, Birchstrasse 183, Zürich 11. — Eingetragen den 17. Juni 1970.

216324 (SANDWICH), 235754 (CAMEL SANDWICH, fig.)  
Kambly AG, Biscuits- und Confiseriefabrik, Trubschachen (Bern). — Übertragung an Suchard Holding Société Anonyme, 14B, Place St-François, Lausanne. — Eingetragen den 26. Juni 1970.

220484 (fig.)  
Dr. med. S. Bollag Erben, Stein (Aargau). — Übertragung an Panpharma S.A., Nyon (Waadt); Korrespondenzadresse: Untermattweg 8, Bern 27. — Eingetragen den 18. Juni 1970.

222743 (HS, fig.)  
Alfred Hofer-Schlappi, Solothurn. — Übertragung an Goldschmid Hofer AG, Hauptgasse 42, Solothurn. — Eingetragen den 18. Juni 1970.

223994 (VICTORY, fig.)  
Henry Rossell & Company Limited, Sheffield (Grande-Bretagne). — Transmission à Tempered Tools Limited, Foley Street, Sheffield (Grande-Bretagne). — Enregistré le 26 juin 1970.

225843 (HELVETIA, fig.)  
Heinrich Diener, Kempten (Zürich). — Übertragung an Bronzepulver-AG Kempten, Wetzikon 3 (Zürich). — Eingetragen den 24. Juni 1970.

230303 (OIL-DR1)  
Oil-Dri Corporation of America (Illinois Corporation), Chicago (Illinois, USA). — Übertragung an Oil-Dri Corporation of America (Delaware Corporation), 520 North Michigan Avenue, Chicago (Illinois, USA). — Eingetragen den 17. Juni 1970.

230737 (BOND MOR)  
B.W. Northern Textile Processes Limited, Bradford (Grossbritannien). — Übertragung an English Calico Limited, 56, Oxford Street, Manchester (Grossbritannien). — Eingetragen den 30. Juni 1970.

233790 (LIFE, fig.)  
BEWA, Berufskleider- und Wäschefabrik AG, Huttwil (Bern). — Übertragung an HAWO Hagmann AG Fulenbach, Wolfwilerstrasse 332, Fulenbach (Solothurn). — Eingetragen den 26. Juni 1970.

234748 (A, fig.)  
Les Fils de John Authier, Bière. — Transmission à Olin Authier S.A., Bière (Vaud). — Enregistré le 26 juin 1970.

235500 (MASQUERS)  
Mohr International Ltd., New York (New York, USA). — Übertragung an Glenmore Distilleries Company, 660 South 4th Street, Louisville (Kentucky, USA). — Eingetragen den 18. Juni 1970.

## 235859 (FLEXALUM)

Hunter Douglas International Corporation, New York (New York, USA). — Uebertragung an Hunter Douglas Limited, 2501 Trans Canada Highway, Pointe Claire (Québec, Canada). — Enregistré le 18 juin 1970.

## 236153 (WELLS FARGO), 236181 (THE PONY EXPRESS, fig.)

Wells Fargo & Company (Gesellschaft von Colorado), New York (New York, USA). — Uebertragung an die Firma gleichen Namens Wells Fargo & Company (Gesellschaft von Kalifornien), 464 California Street, San Francisco (Kalifornien, USA). — Eingetragen den 26. Juni 1970.

## 239772 (ARISILON)

Rehall Drug and Chemical Company, Los Angeles 54 (Kalifornien, USA). — Transmission à Riker Laboratories, Inc., 19901 Nordhoff Street, Northridge (Kalifornien, USA). — Enregistré le 18 juin 1970.

## 241233 (BOING)

Chemiserie Weibel, Inhaber Ruedi Thurneysen-Kestenholz, Basel. — Uebertragung an Bally-Arola Schuh AG, Schönenwerd (Solothurn); Korrespondenzadresse: Lerchenstrasse 24, Zürich. — Eingetragen den 30. Juni 1970.

## 241641 (ISETEX)

Dart Industries Inc., Los Angeles (Kalifornien, USA). — Transmission à Riker Laboratories, Inc., 19901 Nordhoff Street, Northridge (Kalifornien, USA). — Enregistré le 18 juin 1970.

## 242702 (TRANSFERON)

Graphitec AG, Zürich. — Uebertragung an Ozalid Company Limited, Langston Road, Loughton (Essex, Grossbritannien). — Eingetragen den 17. Juni 1970.

## 242857 (EVA'S FEIGENBLATT, LA FEUILLE D'ÈVE, LA HOJA DE EVA, EVES FIGLEAF)

Alex Jörin, Waldenburg. — Uebertragung an Frau Raquel Jörin-Diaz, Austraße 8, Waldenburg (Basel-Landschaft). — Eingetragen den 26. Juni 1970.

## 245133 (FORD 428 MILL)

Carlson-Ford Limited, High Wycombe (Grossbritannien). — Uebertragung an Wiggins Teape Limited, Gateway House, 1, Watling Street, London E.C.4 (Grossbritannien). — Eingetragen den 26. Juni 1970.

## Firmaänderungen — Modifications de raison

135077, 220566. — Venus Pen & Pencil Corporation, New York (New York, USA). — Raison modifiée en Venus Esterbrook Corporation. — Enregistré le 26 juin 1970.

139843. — Laboratoire Sapos, Genève. — Raison modifiée en Sapos S.A. — Enregistré le 23 juin 1970.

145299, 162457. — Purolator Products, Inc., Rahway (New Jersey, USA). — Firma geändert in Purolator, Inc. — Eingetragen den 23. Juni 1970.

149995, 157742, 158469, 173732, 185310, 200770, 206346—206348, 226307, 230582, 233040. — Toyo Rayon Co., Ltd., Tokyo (Japan). — Raison modifiée en Toray Industries, Inc. — Enregistré le 12 juin 1970.

173032, 174392. — Gritzner-Kayser Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Karlsruhe-Durlach (Deutschland). — Firma geändert in Pfaff Haushaltmaschinen Gesellschaft mit beschränkter Haftung. — Eingetragen den 23. Juni 1970.

211194. — U.S. Vitamin & Pharmaceutical Corporation, New York (New York, USA). — Raison modifiée en USV Pharmaceutical Corporation. — Enregistré le 26 juin 1970.

241047. — Interelectric Sachseln AG, Sachseln (Obwalden). — Firma geändert in Interelectric AG. — Eingetragen den 23. Juni 1970.

244537. — Berwick Textile Products Co., Inc., Paramus (New Jersey, USA). — Firma geändert in Berwick Industries Incorporated. — Eingetragen den 12. Juni 1970.

Firmaänderungen und Sitzverlegungen  
Modifications de raison et transferts de siège

143687, 143688. — Deloro Stellite Limited, Birmingham (Grossbritannien). — Firma geändert in Deloro Stellite (U.K.) Limited. — Sitz verlegt nach Stratton St. Margaret, Swindon (Wiltshire, Grossbritannien). — Eingetragen den 23. Juni 1970.

229918. — Berwick Textile Products Co., Inc., New York (New York, USA). — Firma geändert in Berwick Industries Incorporated. — Sitz verlegt nach 80 East Ridgewood Avenue, Paramus (New Jersey, USA). — Eingetragen den 12. Juni 1970.

238526. — Krikor Simonian, Beyrouth (Liban). — Raison modifiée en Jupiter Krikor Simonian. — Siège transféré à 9, place de la Gare, Bienne (Berne). — Enregistré le 23 juin 1970.

Firma- und Adressänderungen  
Modifications de raison et changements d'adresse

177642, 177643, 177644. — Société Anonyme pour l'exploitation des marques «Berger», Genève. — Raison modifiée en Berger Imex S.A. — La nouvelle adresse de la déposante est: c/o Pierre et Philibert Lacroix, 4, rue de la Rôtisserie, Genève. — Enregistré le 23 juin 1970.

206646, 206647, 229535. — Venesta Limited, Londres E.C.4 (Grande-Bretagne). — Raison modifiée en Venesta International Limited. — La nouvelle adresse de la déposante est 1 and 2, Hanover Square, Londres W.1 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 23 juin 1970.

241975. — Yawata Seitetsu Kabushiki Kaisha (Yawata Iron & Steel Co., Ltd.), Tokyo (Japan). — Firma geändert in Shin Nippon Seitetsu Kabushiki Kaisha (Nippon Steel Corporation). — Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet №6-3 Ohtemachi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokio (Japan). — Eingetragen den 12. Juni 1970.

## Sitzverlegungen — Transferts de siège

184775, 184776, 190004, 190005. — Magi-Dyes Company Limited, Londres N.W.2 (Grande-Bretagne). — Siège transféré à Dansom Lane, Hull (Yorkshire, Grande-Bretagne). — Enregistré le 12 juin 1970.

195456. — Magi-Dyes Company Limited, London N.W.1 (Grossbritannien). — Sitz verlegt nach Dansom Lane, Hull (Yorkshire, Grossbritannien). — Eingetragen den 12. Juni 1970.

230045. — Nucletec S.A., Grand-Lancy (Genève). — Siège transféré à 34, avenue Tronchet, Moillesulaz (Thonex, Genève). — Enregistré le 23 juin 1970.

Einschränkungen der Warenangabe  
Limitations de l'indication des produits

228884 (TETRASORB)  
Abbott AG, Zoug. — L'indication des produits est limitée à Appareils et instruments à substances radioactives pour diagnostics. — Enregistré le 23 juin 1970.

240518 (RAPALIDON)  
Aktiengesellschaft für chemische Unternehmungen «SADEC», Stansstad (Nidwalden). — Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angaben «Pharmazeutische, medizinische und veterinär-medizinische Erzeugnisse». — Eingetragen den 23. Juni 1970.

244190 (DUOFAS)  
Merck & Co., Inc., Rahway (New Jersey, USA). — Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angaben «diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke». — Eingetragen den 12. Juni 1970.

## Berichtigungen — Rectifications

141737 (JCA)  
Die Firmenbezeichnung der Markeninhaberin lautet richtig Inka-Cosmetic Gesellschaft mit beschränkter Haftung. — Eingetragen den 17. Juni 1970.

152919. — La raison sociale de la déposante est rectifiée comme suit: Faberge, Incorporated (Minnesota corporation). — Enregistré le 19 juin 1970.

200320 (REINA CHRISTINA)  
L'enregistrement de la transmission de cette marque à Industrie- und Bank-Automation Aktiengesellschaft, Berne, publié dans la FOSC № 106 du 9 mai 1970, est dû à une erreur du bureau et il est par conséquent révoqué. La marque reste enregistrée au nom de Copinvest AG, Zoug. — Enregistré le 23 juin 1970.

245409 (CHANTEROUGE). — Emile Cordey, Morges (Vaud). — L'indication des produits est rectifiée comme suit: Vins rouges de toutes provenances. — Enregistré le 23 juin 1970.

## Berichtigte Publikation — Publication rectifiée

238197 (MINAQUA)  
The Coca-Cola Company, New York (New York, USA). — Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Mineralwasser und Mineralwasser enthaltende alkoholfreie Getränke und Präparate für deren Zubereitung. — Eingetragen den 21. Mai 1970.

## Löschungen — Radiations

147809 (WEST END WATCH CO EVERBRIGHT W, fig.)  
Société des Montres West End S.A., Genève. — Radiée le 23 juin 1970 à la demande de la titulaire.

208075 (SWIZEX, fig.)  
Louis Schwab S.A. Moutier, Moutier (Berne). — Radiée le 15 juin 1970 à la demande de la titulaire.

232797 (AMOREROS)  
Osweta AG, Zürich 3. — Glöschet am 23. Juni 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

233205 (EUSTIMIL)  
Dr A. Wander S.A., Berne. — Radiée le 23 juin 1970 à la demande de la titulaire.

233448 (SISTAREL)  
Phyteia AG, Herisau (Appenzel A.-Rh.). — Glöschet am 23. Juni 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

242523 (DIABILAN)  
J.R. Geigy AG, Basel 21. — Glöschet am 26. Juni 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

## 243095 (MILK JOY)

Peter Paul, Inc., Naugatuck (Connecticut, USA). — Glöschet am 23. Juni 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

## 243852 (ANGELINE)

USEGO (Union Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten), Olten (Soleure). — Radiée le 23 juin 1970 à la demande de la titulaire.

## 244367 (MEROVEN)

Sandoz AG, Basel. — Glöschet am 25. Juni 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

## 245178 (COSMOGRADE)

Manufacture des Montres Rolex S.A. Bienne, Bienne (Berne). — Radiée le 23 juin 1970 à la demande de la titulaire.

Löschungen wegen Nichterneuerung  
Radiations pour cause de non-renouvellement

Im November 1949 eingetragene und am 23. Juni 1970 gelöschte Marken

Marques enregistrées en novembre 1949 et radiées le 23 juin 1970

131023 (GG, fig.)	131378 (TRIUMPH, fig.)
131025 (BIROMATIC, fig.)	131380 (PARSENN, fig.)
131032 (SUCHARD MILKA, fig.)	131386 (VADIGA, fig.)
131037 (fig.)	131387 (USTER DIAMANT, fig.)
131049 (INDIGO PURE CIBA, fig.)	131388 (PORTBALL, fig.)
131060 (FIT)	131407 (SELLER)
131064 (SCHUSS)	131408 (FIXWELL)
131065 (SUFOFIX)	131411 (WM LEADER, fig.)
131066 (DILIX, fig.)	131418 (FLOKY)
131067 (YA-KI-S)	131429 (RATAR, fig.)
131068 (FLEXLIGHT)	131431 (MULTIPOSES, fig.)
131070 (KIRLESS)	131433 (COMPETITOR)
131087 (BENOIT)	131453 (SURFALIN)
131089 (SHEHRAYAN)	131454 (SURFALOL)
131091 (OMAR, fig.)	131455 (KASPARIN)
131109 (PEAU D'ANGE)	131456 (MA-WA)
131110 (HANTEC)	131457 (APB, fig.)
131111 (LEGATUS)	131459 (SPONJEAU)
131112 (BAC, fig.)	131460 (MEDINEX, fig.)
131114 (NOVATER)	131461 (FIXIT, fig.)
131120 (SUPRIMA)	131462 (ICH DENKE SCHAFFE URTEILE)
131133 (NONESUCH)	131469 (HUMUSPLANT, fig.)
131137 (NOVATOR, fig.)	131471 (EVERCLEAN)
131138 (HACOFLEX, fig.)	131472 (ROCKET, fig.)
131139 (HACOLUXE, fig.)	131475 (NELON)
131140 (25)	131476 (LACTA-PORC, fig.)
131142 (fig.)	131483 (COLOFAN, fig.)
131164 (fig.)	131489 (POLO FILTRÉ, fig.)
131184 (SOLUNAIRE)	131496 (WASCHBAR, fig.)
131187 (KRISTALLKLAR)	131498 (ODAX)
131190 (LIPOIODINE, fig.)	131499 (PAKO, fig.)
131191 (DREITURM, fig.)	131511 (HYDULIGNUM)
131194 (PROFESS, fig.)	131512 (HYDULIGNUM FINAPIC)
131213 (PALEFROY, fig.)	131528 (NERGINAL)
131215 (PHYSIOLOGIC)	131529 (NEURITIN)
131216 (JR, fig.)	131531 (ALPINAL, fig.)
131225 (ERNA)	131533 (GLASSPARENT)
131226 (FAMOSIA)	131535 (fig.)
131229 (LANASILKA)	131538 (CRISTA-PERL, fig.)
131232 (PREZIOSA)	131561 (FRAC)
131236 (COLLUX)	131562 (PAILLASSE)
131237 (AEBLI'S GLARNER PASTETE, fig.)	131563 (VIM, fig.)
131238 (BEATUS, fig.)	131564 (VIM, fig.)
131239 (ASTAR)	131581 (CONSORT)
131242 (GU, fig.)	131587 (PLASTIN)
131243 (GOLDMICHEL)	131625 (MEUBLES INNOVATION, fig.)
131255 (WYBAX, fig.)	131631 (CUORE, fig.)
131256 (ATTUTIX)	131652 (TSCHI-RI-BING)
131257 (TRASFIX)	131656 (PECTOSAN)
131258 (RUEBLIÄNDER, fig.)	131671 (NEVERPLATT, fig.)
131269 (THIOTEBESIN)	131675 (WESTWARD HO, fig.)
131274 (MANDL SAMEN, fig.)	131719 (GOVERNMENT)
131280 (TELOR)	131720 (ACQUA FIX, fig.)
131281 (ARTIDENT)	131721 (IMPERMEX, fig.)
131282 (BELCREME)	131724 (KRIESEMER-NYSILK)
131284 (UVÉ)	131771 (POIDS RAPIDE, fig.)
131285 (UVEDIASE)	131772 (SIDORÉ, fig.)
131286 (STRICHMI, fig.)	131775 (BREMIO, fig.)
131289 (CHAMOIS)	131808 (BALIA, fig.)
131292 (CN CIE, fig.)	131848 (fig.)
131293 (RODANA, fig.)	131858 (THIOPETROL, fig.)
131294 (MARCEL RUEFLI, fig.)	131859 (WOLOMINTH, fig.)
131296 (CLEABELLE)	131916 (AO N, fig.)
131300 (CLERFLOR)	131943 (EMARO, fig.)
131308 (fig.)	131978 (PATES ROYALES, fig.)
131310 (FERMALUX, fig.)	132044 (LIMES, fig.)
131311 (HAGIMA, fig.)	132052 (ABBOCILLIN)
131312 (AUTO-OYSTER)	132115 (FLASHDRILL)
131315 (CIBA, fig.)	132127 (FONTAPLAST)
131330 (FROTTEX)	132128 (GLASSMASTER)
131331 (SIMAT, fig.)	132259 (MIRACLE)
131343 (MALKO)	132291 (CREPNYL)
131346 (PE-LU)	132306 (CHOCOANEL)
131347 (DUPLEX)	132512 (SW)
131348 (SPIROFIX)	132563 (DR VIOUERAT, fig.)
131349 (OPHOR)	132813 (SNOWA)
131350 (SUCHARD, fig.)	132813 (ARRACHE-CORS)
131355 (BIL)	133312 (ERLONG, fig.)
131356 (JAP)	133442 (CSAA, fig.)
131357 (YV)	133503 (BRUCO, fig.)
131359 (FRISS, fig.)	133510 (CRESCENT)
131361 (GB, fig.)	133558 (LUMA-BLOK)
131362 (CLEPSYDRE)	133623 (EMBALLIT)
131366 (MERVEILLE, fig.)	
131368 (F. VOLPP, fig.)	

## Nachträge

## Suppléments

Im Juli 1948 eingetragene und am 23. Juni 1970 gelöschte Marke  
Marque enregistrée en juillet 1948 et radiée le 23 juin 1970  
129766 (LACO)

Im November 1948 eingetragene und am 23. Juni 1970 gelöschte Marke

Marque enregistrée en novembre 1948 et radiée le 23 juin 1970  
132126 (fig.)



## Helvetia-Unfall Schweiz. Versicherungs-Gesellschaft, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1969

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	210 506 611.—	Aktien- oder Garantiekapital	12 500 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	11 440 939.—	Reservefonds	7 500 000.—
Uebrigere Aktien und Anteilscheine	5 830 536.—	Spezialreserven:	
Uebrigere Wertschriften	90 552.—	Spezialreserve	2 050 000.—
Schuldbuchforderungen	769 500.—	Katastrophenreserve	5 000 000.—
Darlehen an Körperschaften	7 949 750.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundpfandtitel	47 038 585.—	Prämienüberträge	112 635 439.—
Grundstücke	60 718 671.—	Deckungskapital für laufende Renten	1 372 416.—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	29 500.—	Schwabende Schäden	196 499 697.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	623 262.—	Uebrigere technische Rückstellungen	18 223 719.—
Guthaben bei Banken	5 331 129.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	7 241 525.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	10 367 987.—	Depots aus abgegebenen Versicherungen	7 668 875.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	21 851 343.—	Kauttionen	20 610 275.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	20 610 275.—	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal: Fr. 22 504 342.— <sup>1)</sup>	
Stückzinsen und Mieten	5 214 008.—	Uebrigere Passiven	31 382 366.—
Kauttionen	12 908 783.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	3 970 897.—
Uebrigere Aktiven	5 373 778.—		
	426 655 209.—		426 655 209.—
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 4 171 000.—		Garantieverbindlichkeiten: Fr. 4 171 000.—	
8000 Zürich, den 15. Juni 1970		<sup>1)</sup> Selbständige Stiftung	

Helvetia-Unfall, Schweiz. Versicherungs-Gesellschaft, Zürich  
Bieri

## Erste Allgemeine Unfall- und Schadens-Versicherungs-Gesellschaft, Wien 1

Bilanz auf 31. Dezember 1969

Aktiven		Passiven	
	Oe. Sch.		Oe. Sch.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	685 090 977.—	Aktien- oder Garantiekapital	150 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	77 203 320.—	Reservefonds	20 000 000.—
Uebrigere Aktien und Anteilscheine	252 984 131.—	Spezialreserven:	
Uebrigere Wertschriften	1 576 132.—	Rücklage gem. § 26 VWG	61 250 000.—
Schuldbuchforderungen	19 804 546.—	freie Rücklage	35 000 000.—
Darlehen an Körperschaften	759 356 338.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundpfandtitel	59 236 523.—	Prämienüberträge	709 280 929.—
Grundstücke	467 790 620.—	Deckungskapital für laufende Renten	16 546 785.—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	78 479.—	Schwabende Schäden	1 282 814 409.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	16 663 985.—	Uebrigere technische Rückstellungen	58 187 299.—
Guthaben bei Banken	266 997 500.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	86 841 895.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	190 854 616.—	Depots aus abgegebenen Versicherungen	355 904 492.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	109 665 049.—	Schuldverpflichtungen:	
Depots aus übernommenen Versicherungen	153 168 094.—	Agenten und Versicherungsnehmer	53 222 246.—
Stückzinsen und Mieten	30 406 769.—	Wertberichtigungen	92 157 114.—
Mobilien und Material	27 396 012.—	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	167 084 926.—
Uebrigere Aktiven	90 954 874.—	Uebrigere Passiven	105 042 352.—
	3 209 227 965.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	15 895 518.—
Garantieverbindlichkeiten: Oe. Sch. 1 264 106.—			3 209 227 965.—
Wien, im Juni 1970		Erste Allgemeine Unfall- und Schadens-Versicherungs-Gesellschaft	
		Der Vorstand:	Stellvertretende Mitglieder:
		Ordentliche Mitglieder:	Dr. W. Janisch, Direktor
		Ddr. E. Haring, Generaldirektor	Dr. A. Undorf, Direktor
		Dr. H. Urbanski, Generaldirektor	
		Dr. P. Baumgärtel, Direktor	
		Dr. W. Keresztesy, Direktor	
		K. Kornis, Direktor	

## Finter Bank Zürich, Zürich

Halbjahresbilanz per 30. Juni 1970

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	7 347 801.21	Bankenkreditoren auf Sicht	2 052 175.60
Coupons	46 374.12	Bankenkreditoren auf Zeit	16 113 892.90
Bankendebitoren auf Sicht	29 021 715.31	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	48 438 077.57
Bankendebitoren auf Zeit	26 420 390.—	Kreditoren auf Zeit	6 808 252.80
Wechsel	3 202 476.45	Depositenhefte	1 740 090.31
Reports	17 800.—	Checks und kurzfristige Dispositionen	2 821 514.13
Kontokorrent Debitoren ohne Deckung	1 205 887.25	Sonstige Passiven	5 487 699.31
Kontokorrent Debitoren mit Deckung	16 761 015.46	Aktienkapital	6 000 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 180 000.—		Gesetzliche Reserve	525 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	3 000 000.—	Spezialreserve	1 500 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	4 393 174.15	Gewinnvortrag	156 307.08
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	142 231.25		
Sonstige Aktiven	84 144.50		
	91 643 009.70		91 643 009.70
		Garantieverbindlichkeiten: Fr. 4 206 534.25	

## WIR Wirtschaftsring-Genossenschaft, Basel

Bilanz per 30. Juni 1970

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa und Postcheck	45 962.02	Kreditoren	58 397 998.56
Bankendebitoren auf Sicht	138 128.90	Grundpandenschulden	68 000.—
Debitoren ohne Deckung	986 741.55	Genossenschaftskapital	792 000.—
Debitoren mit Deckung	7 286 082.59	Reserven	4 700 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 6 580 600.—		Saldo vortrag	587 019.20
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	45 173 350.—		
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 44 371 100.—			
Wertschriften (Schweizerische Bankobligationen)	2 500 000.—		
Bankgebäude	400 000.—		
Andere Liegenschaften	6 964 633.—		
Bauland	1 050 000.—		
Mobilien	1.—		
Kauttionen	118 70		
	64 545 017.76		64 545 017.76

## Bank Rüeegg &amp; Co AG, Zürich

Bilanz per 30. Juni 1970

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	5 558 254.53	Bankenkreditoren auf Sicht	1 569 356.88
Bankendebitoren auf Sicht	4 846 745.75	Bankenkreditoren auf Zeit	3 427 184.—
Bankendebitoren auf Zeit	7 554 743.—	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	503 593.45
Reports	508 338.05	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	21 763 450.42
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	381 760.80	Kreditoren auf Zeit	15 739 682.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	29 477 057.99	Depositen- und Einlagehefte	2 338 692.20
davon Fr. 1 401 610.66 gegen hypothekarische Deckung		Checks und kurzfristige Dispositionen	41 600.—
Wertschriften	5 712 085.50	Sonstige Passiven	2 963 045.46
Sonstige Aktiven	663 105.50	Aktienkapital	1 000 000.—
	54 702 091.12	Reserven	5 000 000.—
		Saldo vortrag vom Vorjahr	355 486.71
		Kautionsverbindlichkeiten: Fr. 740 250.—	
			54 702 091.12

## Bodenkreditbank in Basel, Basel

Aktiven	Bilanz per 30. Juni 1970	Passiven	
	Fr.	Fr.	
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	410 337,42	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	942 209,41
Bankendebitoren auf Sicht	6 649 961,80	Anlagekonten und Kreditoren auf Zeit	14 049 811,39
Bankendebitoren auf Zeit	8 099 307,—	Spareinlagen	280 330,16
Wechsel	182 000,—	Depositenkonten	1 068 986,54
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	571 633,39	Obligationen-Anleihen	5 000 000,—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	76 994,47	Pfandbriefdarlehen	800 000,—
Kontokorrent-Debitoren mit hypothekarischer Deckung	313 325,35	Sonstige Passiven	8 292 901,90
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	42 000,—	Kapital	3 000 000,—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit hypothekarischer Deckung	19 000,—	Reserven	1 950 000,—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit hypothekarischer Deckung	736 536,09	Gewinnvortrag	62 670,80
Hypothekaranlagen	8 217 129,06		
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	3 749 183,70		
Liegenschaften	275 850,55		
Sonstige Aktiven	6 103 649,37		
	35 446 910,20	Bürgschaftsverpflichtung: Fr. 137.600.—	35 446 910,20

## Overseas Development Bank, Genève

Actifs	Bilan intermédiaire au 30 juin 1970	Passifs	
	Fr.	Fr.	
Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux	44 956 553,82	Engagements en banque:	
Coupons	87 849,89	à vue	Fr. 84 972 823,05
Avoirs en banque:		à terme	Fr. 1 187 299,49
à vue	Fr. 264 524 097,41	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	213 402 153,41
à terme	Fr. 50 350 084,76	Créanciers à terme	76 874 365,24
Effets de change	2 263 911,20	Chèques et dispositions à court terme	11 074 639,33
Comptes courants débiteurs:		Autres postes du passif	15 449 663,40
en blanc	Fr. 5 899 568,04	Capital	40 000 000,—
gagés	Fr. 27 953 665,94	Reserves	13 200 000,—
Avances et prêts à terme fixe:		Report du bénéfice	218 514,99
en blanc	Fr. 613 645,35		
gagés	Fr. 48 058 738,28		
Placements hypothécaires	2 250 000,—		
Titres et participations permanentes	3 415 106,85		
Autres postes de l'actif	6 006 237,37		
	456 379 458,91	Accréditifs et cautionnements: Fr. 30 585 749,37	456 379 458,91

## Banque d'investissements mobiliers et de financement «Imefbank», Genève

Actif	Bilan au 30 juin 1970	Passif	
	Fr.	Fr.	
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	3 178 988,78	Engagements en banque à vue	5 456 157,04
Avoirs en banque à vue	5 652 528,68	Engagements en banque à terme	36 084 210,70
Avoirs en banque à terme	24 458 791,31	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	7 257 622,68
Effets de change	24 400 426,68	Créances à terme	5 817 087,65
Comptes courants débiteurs en blanc	3 525 498,49	Livrets de dépôts	12 777 352,45
Comptes courants débiteurs gagés	9 804 970,82	Obligations de caisse	1 338 600,—
dont comptes courants débiteurs garantis par hypothèques: Fr. 647 591,80		Chèques et dispositions à court terme	10 806,80
Titres et participations permanentes	5 741 050,—	Autres postes du passif	3 231 610,94
Autres postes de l'actif	477 056,25	Capital-actions	5 000 000,—
	77 239 311,01	Réserve légale	250 000,—
		Solde du compte de profits et pertes	15 862,75
			77 239 311,01
		Garanties, cautionnements et accréditifs en cours: Fr. 4 283 031,30	

## Banque Pasche SA, Genève

Aetif	Bilan intermédiaire au 30 juin 1970	Passif	
	Fr.	Fr.	
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	7 238 429,57	Engagements en banque à vue	2 196 976,90
Avoirs en banque à vue	8 376 797,24	Engagements en banque à terme	147 009,25
Avoirs en banque à terme	27 930 547,90	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	24 116 624,09
Effets de change	223 040,—	Créanciers à terme	30 340 681,65
Comptes courants débiteurs en blanc	1 327 611,17	Autres passifs	2 477 154,45
Comptes courants débiteurs gagés	17 147 366,48	Capital actions	5 000 000,—
dont par hypothèques: Fr. 338 183,—		Réserve légale	280 000,—
Titres et participations permanentes	2 335 376,—	Réserve générale	1 030 000,—
Autres actifs	1 066 341,52	Report de l'exercice précédent	57 063,54
	65 645 509,88		65 645 509,88
		Avals et cautionnements: Fr. 523 229,—	

## Banque du Rhône SA, Genève

Actif	Bilan intermédiaire au 30 juin 1970	Passif	
	Fr.	Fr.	
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	1 691 248,22	Engagements en banque à vue	1 060 548,29
Avoirs en banque à vue	4 927 828,87	Engagements en banque à terme	34 842 836,93
Avoirs en banque à terme	17 409 535,47	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	13 556 962,59
Effets de change	1 049 908,16	Créanciers à terme	2 618 295,66
Comptes courants débiteurs en blanc	2 633 080,40	Autres postes du passif	666 771,23
Comptes courants débiteurs gagés	18 019 238,37	Capital	6 000 000,—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	257 253,55	Reserve légale	550 000,—
Avances et prêts à terme fixe gagés	6 356 069,97	Reserve générale	97 899,28
Titres et participations permanentes	4 379 318,06	Report du bénéfice	
Participations syndicales	156 632,05		
Autres postes de l'actif	2 513 200,86		
	59 393 313,98		59 393 313,98

## Banque A. Tardy &amp; M. Baezner SA, Genève

Aetif	Bilan au 30 juin 1970	Passif	
	Fr.	Fr.	
Caisse et compte de virement	10 899 777,86	Engagements en banque à vue	170 951,78
Monnaies étrangères	35 669,10	Comptes-courants: Créanciers à vue	26 106 357,49
Avoirs en banque à vue	18 015 707,27	Comptes-courants: Créanciers à terme	122 653,50
Avoirs en banque à terme	122 707,05	Autres postes du passif	7 015 140,59
Comptes-courants: Débiteurs en blanc	784 034,45	Capital	1 000 000,—
Comptes-courants: Débiteurs gagés	3 446 169,34	Reserve légale	370 000,—
Immeuble	900 000,—	Reserve générale	637 000,—
Valeur d'assurance: Fr. 600 000,—		Report à nouveau	83 545,51
Titres et participations permanentes	131 530,35		
Autres postes de l'actif	1 170 053,45		
	35 505 648,87		35 505 648,87
		Avals et cautionnements: Fr. 930 290,—	

**Mitteilungen Communications Comunicazioni**

**Bundesratsbeschluss**

betreffend Aufhebung des Bundesratsbeschlusses über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Silbermünzen Vom 15. Juli 1970

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

**Einziger Artikel.** Der Bundesratsbeschluss vom 25. März 1968 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Silbermünzen wird mit Wirkung auf den 15. Juli 1970 aufgehoben.

**Arrêté du Conseil fédéral**

abrogeant celui qui est destiné à assurer l'approvisionnement du pays en monnaies d'argent Du 15 juillet 1970

Le Conseil fédéral suisse arrête:

**Article unique.** L'arrêté du Conseil fédéral du 25 mars 1968 destiné à assurer l'approvisionnement du pays en monnaies d'argent est abrogé dès le 15 juillet 1970. 173. 28. 7. 70

**Werbung für ausländische Anlagefonds**

(Art. 6, Abs. 1, der Vollziehungsverordnung vom 2. Januar 1967 zum Bundesgesetz über die Anlagefonds vom 1. Juli 1966)

**Neue Bewilligungen<sup>1</sup>**

Die Eidgenössische Bankenkommission, Kammer für Anlagefonds, hat in ihrer Sitzung vom 3. Juli 1970 die öffentliche Werbung für die nachstehenden ausländischen Anlagefonds bewilligt:

**Name des Anlagefonds**

American Express Capital Fund Inc. (USA)

American Express Income Fund, Inc. (USA)

American Express Stock Fund, Inc. (USA)

<sup>1</sup> Früher erteilte Bewilligungen siehe SHAB 1967, S. 3902; 1968, S. 498, 690, 1488, 1922, 2358; 1969, S. 476, 808, 1063, 1222, 1552, 1846, 2129, 2300, 2631; 1970, S. 519, 1071, 1387.

Eidgenössische Bankenkommission  
Kammer für Anlagefonds

**Appel au public pour fonds de placement étrangers**

(art. 6, al. 1, de l'ordonnance d'exécution du 20 janvier 1967 de la loi fédérale sur les fonds de placement du 1<sup>er</sup> juillet 1966)

**Nouvelles autorisations<sup>1</sup>**

Dans sa séance du 3 juillet 1970, la Commission fédérale des banques, chambre des fonds de placement, a autorisé l'appel au public pour les fonds de placement étrangers suivants:

American Express Capital Fund, Inc. (USA)

American Express Income Fund, Inc. (USA)

American Express Stock Fund, Inc. (USA)

American Express International Banking Corporation, Hartford & New York, succursale de Zurich

American Express International Banking Corporation, Hartford & New York, succursale de Zurich

American Express International Banking Corporation, Hartford & New York, succursale de Zurich

**Ständiger Vertreter in der Schweiz**

American Express International Banking Corporation, Hartford & New York, Filiale von Zürich  
American Express International Banking Corporation, Hartford & New York, Filiale von Zürich  
American Express International Banking Corporation, Hartford & New York, Filiale von Zürich

<sup>1</sup> autorisations précédentes: voir FOSC 1967, p. 3936; 1968, p. 498, 690, 1488, 1922, 2358; 1969, p. 476, 808, 1063, 1222, 1552, 1846, 2129, 2300, 2631; 1970, p. 519, 1071, 1387.

Commission fédérale des banques  
Chambre des fonds de placement

**Publicità per fondi d'investimento stranieri**

(art. 6, cpv. 1, dell'ordinanza d'esecuzione del 20 gennaio 1967 della legge federale del 1° luglio 1966 sui fondi d'investimento)

**Nuovi permessi<sup>1</sup>**

La Commissione federale delle banche, camera per i fondi d'investimento, nella seduta del 3 luglio 1970, ha concesso il permesso di fare pubblicità in Svizzera ai fondi d'investimento seguenti:

**Nome del fondo d'investimento**  
American Express Capital Fund Inc. (USA)

American Express Income Fund, Inc. (USA)

American Express Stock Fund, Inc. (USA)

**Rappresentante stabile in Svizzera**

American Express International Banking Corporation, Hartford & New York, succursale di Zurigo  
American Express International Banking Corporation, Hartford & New York, succursale di Zurigo  
American Express International Banking Corporation, Hartford & New York, succursale di Zurigo

<sup>1</sup> per i permessi concessi precedentemente vedi FUSC 1967, pag. 4154; 1968, pag. 498, 690, 1488, 1922, 2358; 1969, pag. 478, 808, 1063, 1222, 1552, 1856, 2129, 2300, 2631; 1970, pag. 519, 1071, 1387.

Commissione federale delle banche  
Camera per i fondi d'investimento  
173. 28. 7. 70

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

**Mövenpick Holding, mit Sitz in Zürich**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre für das Geschäftsjahr 1969/70**

auf Mittwoch, den 26. August 1970, 15.30 Uhr, im grossen Saal des Hotels Carlton Elite in Zürich, Bahnhofstrasse 41.

**Traktanden:**

1. Genehmigung des Protokolls der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Dezember 1969.
2. Entgegennahme des Berichtes der Verwaltung über das Geschäftsjahr 1969/70.
3. Entgegennahme des Berichtes der statutarischen Kontrollstelle der Gesellschaft.
4. Annahme der Bilanz per 31. März 1970 und der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1969/70.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
6. Entlastung der Verwaltung und der Kontrollstelle.
7. Wahlen (Verwaltung und Kontrollstelle).
8. Varia.
9. Berichterstattung der obersten Geschäftsleitung des Unternehmens und der Direktoren der Tochtergesellschaften.

Protokoll der letzten Generalversammlung, Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 10. August 1970 an am Sitze der Gesellschaft, c/o Kellereien Mövenpick AG, Seestr. 160, 8002 Zürich, und in der Zentralverwaltung der Mövenpick-Unternehmungen, Zürichstrasse 77, Adliswil, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Namenaktionäre werden vorgängig der Generalversammlung eine persönliche Einladung samt Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Kontrollstellbericht zugestellt erhalten.

Die Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, möchten sich eine Stunde vor Beginn der Generalversammlung, ab 14 h. 30, im Sekretariat der Generalversammlung im Hotel Carlton Elite durch ihre Aktien oder durch Vorlage einer mit den Aktiennummern versehenen Bankbestätigung ausweisen, worauf ihnen eine Eintrittskarte ausgehändigt wird.

Zürich, den 28. Juli 1970

Mövenpick Holding  
Der Verwaltungsrat

**Carrières d'Arvel SA, Villeneuve/VD**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

le mardi 25 août 1970, à 11 h., à l'Hôtel du Château, 1<sup>er</sup> étage, à Villeneuve.

**Ordre du jour:**

<sup>1</sup> Augmentation du capital-actions de Fr. 500 000.— à Fr. 900 000.— par l'émission de 2 000 actions nouvelles au porteur, du nominal de Fr. 180.— (cent quatre vingt francs) l'action. Cette offre est ferme, avec exclusion du droit au dividende dès le 1<sup>er</sup> juillet 1970.

<sup>2</sup> Modification des articles 4, 6 et 7 des statuts.

Le texte des modifications statutaires proposées est déposé au bureau des Carrières d'Arvel SA, à Villeneuve, Gd'rue N° 55.

Les actionnaires désirant participer à l'assemblée sont invités à déposer leurs titres à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, Montreux ou Villeneuve, le 12 août 1970, au plus tard.

**Offre d'achat:**

Tous les actionnaires des Carrières d'Arvel SA peuvent, s'ils le désirent, vendre tout ou partie de leurs actions, coupon N° 4 attaché, au prix de Fr. 180.— (cent quatre vingt francs) l'action. Cette offre est ferme. Elle est valable du 29 juillet 1970 au lundi 10 août 1970, à 16 h. 30.

Les actionnaires qui voudraient accepter cette offre et vendre leurs actions n'ont qu'à remettre leurs actions à la Banque cantonale vaudoise à Lausanne, Montreux ou Villeneuve, qui leur versera la somme de Fr. 180.— par action livrée.

Villeneuve, le 22 juillet 1970

Carrières d'Arvel SA  
Le président: H. Niess, av.  
Le secrétaire: Alb. Pidoux.

**Mutual Fund Investment Corporation SA, Genève**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le vendredi, 7 août 1970, à 11 h., au siège social de la société, 13, Quai de l'Île, Genève.

**Ordre du jour:**

<sup>1</sup> Rapport du conseil d'administration.

<sup>2</sup> Rapport de l'organe de contrôle.

<sup>3</sup> Approbation des comptes et décharge à l'administration.

<sup>4</sup> Divers.

Le rapport du conseil d'administration et de l'organe de contrôle sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social de la société.

Genève, le 24 juillet 1970

Le conseil d'administration

**Société Générale d'Affichage, Genève**

Augmentation de capital de Fr. 5 400 000.— à Fr. 7 200 000.—.

Selon décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 10 juin 1970, le capital social est porté de Fr. 5 400 000.— à Fr. 7 200 000.— par l'émission de 18 000 actions nouvelles, au porteur, de Fr. 100.— nominal, qui ont statutairement les mêmes droits que les actions anciennes et participeront comme celles-ci à la répartition du bénéfice de l'exercice 1970.

Les 18 000 actions sont libérées intégralement par prélèvement sur les réserves de la société. Elles sont attribuées gratuitement aux actionnaires dans la proportion de:

Une action nouvelle de Fr. 100.— nominal pour trois actions anciennes.

Les actionnaires sont invités à exercer leur droit auprès MM. Hentsch & Cie, à Genève, et des sièges et succursales de l'Union de Banques Suisses

à partir du 3 août 1970

contre remise du coupon N° 2.

Genève, le 27 juillet 1970

Le conseil d'administration

**Sigma SA, Massagno**

Convocazione assemblea generale straordinaria degli azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

**assemblea generale straordinaria**

per mercoledì, 12 agosto 1970, alle ore 14.00, presso gli uffici della ditta Sigma SA, Via San Gottardo 56, a Massagno.

**Trattande:**

<sup>1</sup> Aumento del capitale sociale.

<sup>2</sup> Trasferimento della sede.

<sup>3</sup> Rapporto di revisione, esame ed approvazione.

<sup>4</sup> Eventuali.

I conti d'esercizio, il rapporto di revisione e gestione, sono visibili a partire dal 1° di agosto presso gli uffici della ditta Sigma SA, in Massagno, Via San Gottardo 56.

Se a questa assemblea non fossero rappresentati almeno i 2/3 (due terzi) di tutte le azioni, la presente vale già quale convocazione della seconda assemblea generale degli azionisti, che è fissata per il giorno 20 agosto 1970 alla stessa ora e stesso luogo ai sensi dell'art. 18 degli statuti.

Il consiglio d'amministrazione



**Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf**

Verlassenschaft:

**Frieda Brandenberger geb. Wyser**

geb. 1897, Alfreds Witwe, von Bärenswil ZH, gew. Hausfrau und gew. Inhaberin eines Merceriegeschäftes, in Brienz, verstorben am 11. Juni 1970.

Eingaben bis und mit 31. August 1970:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Interlaken;
- b) für Guthaben der Erblasserin bei Notar Richard Egger, in Brienz.

Massaverwalter: Herr Fritz Abplanalp, Bankverwalter, in Brienz.

Brienz, 23. Juli 1970

Der Beaufragte: R. Egger, Notar

**Inserate im SHAB haben stets Erfolg!**

Nächst Autobahndreieck Bern-Wankdorf zu vermieten auf Herbst 1970

**moderner Büroraum**

152 m<sup>2</sup> (inklusive WC), beliebig unterteilbar, in neuem Geschäftshaus in Ostermündigen, am Schermenweg. Parkiermöglichkeit vorhanden.

Anfrage an

Garvo AG  
3072 Ostermündigen  
Tel. 031 51 10 85

19

Flugpostbriefumschläge führen wir in verschiedenen Grössen und mehreren Lagerarten mit und ohne Fenster. Auch Spezialanfertigungen sind möglich. Verlangen Sie Angebot und Muster.

**SCHALLER-FREWI COUVERTS**

SCHALLER-FREWI AG, Briefumschlag- und Papierwarenfabrik, 5200 Brugg, Tel. 056/42 00 11